

# Pacific Herold.

Vol. 19

Tacoma og Parkland, Wash., 119 S. 14 St., 22 October, 1909.

No. 43

Ms. B. 107 B. 2. S. 14  
OF. 10  
Ms. B. 107 B. 2. S. 14

## Livsens Kilde.

Hjender du den Livsens Kilde,  
Hvorfra Naadens Strom udgaar?  
Om al Verden øse vilde,  
Den udtørres intet Aar.  
Fra Guds egen Hjerterod  
Strommer ud den Naades Blod  
Den mod alle Jordens Sider  
Sagtelig dens Vande glider.

Kommer, Isd en hellig Stemme  
I Jorjettesernes Tid,  
Herren ei sit Zoll vil glemme:  
Over som tørster kommer hid!  
Kjøb af dette Kildevæld  
Vægedom for høje Sjel.  
Hvi betränter du dig længe?  
Kom og kjøb foruden Penge.

Tidens Hylde er oprunden,  
Hvad Gud lovet, er alt flest,  
Hon, de segte, han er funden  
Verden har sin Frelser set.  
Hon til ham de fromme gif,  
Dit Naadens Ræstefrit,  
Bidned aarle, bidned silde:  
Jesus Krist er Livsens Kilde.

Kommer da, vi vil os samle  
Om det Livsens Kildevæld!  
Kommmer unge, kommer gamle  
Kommmer hver en mædig Sjel.  
Det er endnu Naadens Tid,  
Derfor kommer, kommer hid!  
Tænk dog paa, at Dagen hælder,  
Let os Natten overvælder.

(Tim.)

## Betrætning.

Straffen laa paa ham, for at vi  
skulde have Fred, og vi har faaet Væ-  
gedom i hans Saar.—(Ei. 53, 5.)

Det er Korset, som skal males for  
os, Korset, hvortil vor Herre Jesus  
nagledes for at bringe os et evigt  
Liv, fri os fra Synden og Døden og  
høre os ind i Jæderens herlige Sam-  
fund. Det kan ikke være andet end  
dette Kors, Profeten har skuet i hel-  
lige Syner, naar han taler om For-  
soningen i 53de Kapitel af sin Bog.

Forsøningen, ja, hvem vilde ikke  
gjerne udgrunde dens vidunderlige  
Hjemmelighed. Men lodde dens Dyb-  
der kan aldrig Mennesketanken. Det  
behøves Gud ste Lov heller ikke; Ho-

ved sagen er, at den inpperkommer det  
stakkels Menneskehertes Livstræng.  
Det flettes bedst, naar Guds Land  
faar vi se vor egen store Ros, naar  
vi hjender de anklagende Rosster, som  
siger til os: du har syndet; du er  
hjemfalden til den hellige og retsæ-  
dige Guds Dom og Straf. Det er  
den Overbevisning, den Helligaand  
siger at gjøre levende i vor Sjel,  
idet han bringer os til at stue indad  
og lytte til Samvittighedens alvor-  
fulde Stemme. Han tager os i Stil-  
hed, i Enrum, bort fra Maengden,  
og da, naar det lykkes ham at iftand-  
bringe et Møde mellem Gud og mig,  
hvor alt andet viger til Side, da blir  
jeg lidet og fattig og hjælpelös. Men  
ak! det er saa mange, der flyr for  
dette Møde! Selvistheden er saa  
stor, at man med Bold og Magt søger  
at inddække sig mit egen Tid og mi-  
nder frem de tusinde Undskyldninger,  
eller man prøver at drukne enhver  
Køleske af Anger i Verdens vilde  
Tummel.

O, du flygtende Sjel, staa dog  
stille og hør paa, hvad Gud har at  
sige dig! du skal frem for Herren din  
Gud, din evige Dommer hele dit Liv  
skal legges frem, ogsaa dit allerin-  
derste Tanteliv, alt hvad du har følt  
i dine hemmeligste Tinner, du kan ikke  
undskyld dette, om du vilde tage  
Morgenrødens Binger og fly til Ha-  
vets yderste Grænse. Mærker du it-  
te, hvor hurtig Livsdagen holder,  
hvor snart du kan komme til at sta-  
foran Evighedens Port? Hvad har  
du fortjent for det Liv, du har levet,  
hvor kan du vente dig, naar Dom-  
men kommer? Svaret ligger i det  
ene lille Ord: Straf! Straf for alt  
fra første Stund til sidste Suk. Hvad  
er det, som kan bringe Trost? Du  
kan tænke paa, at vi har en fuld og  
kjærlig Gud; men er Syndesolelsen,  
Angerens Smerte levende, ved du  
godt, at Guds Hærlighed træver Ky-  
destgjørelse. Offer, Forsøning. For-  
soning ja, det er just Ordet!

Og saa kommer Evangeliet med  
Gud om, at Gud er en forsonet Gud.  
Straffen laa paa ham; Jesus, Guds  
enbaarme Son, tog alt paa sig; han  
har bragt det store fuldestgjørende  
Offer, som du ikke selv kunde bringe,  
om du saa graad Angerens Zaarer i  
og utretteligt Arbeide opnaet at be-

tusinde Aar. Se det Guds Lam, som  
bar al din Synd. Alt er tilgivet, alt  
er flettet ud i Jesu Blod. Synden  
er glemt, naar du dækker dig med  
Jesu Kristi Rettsædighedskjortel.  
Hjertet faar Fred, og da blir der ikke  
Spørgsmål om, hvorledes det er at  
forståa. Fred striger det arme Hjer-  
te efter, og Fred er at finde ved Jesu  
Kors, der og intet andet Sted.

Og der er mere at finde; der er  
Lægedom for alle Saar i Jesu dybe  
Bunder. Gud vil gjøre din Frelse  
fuldstændig, ikke bare bringe Tilgi-  
velse, men et rent Hjerte, saa du ikke  
mere skal vænde Syndens onde  
Beie, men fine Gud i Hærlighed og  
Rettsædighed alle dine Livs Dage.  
Har du fundet Fred for din arme  
Sjel i Troen paa Jesu Kristus, da  
vaagner der en my Hærlighed hos  
dig baade til Gud og Menneske, du  
vil ikke mere synde, og du har ogsaa  
faaet nye, himmelske Livskræfter,  
hvorpaa du sættes iftand til frimodig  
og glad at optage Slæpen mod det  
Onde med jællert Haab om Seier. Og  
jæller du end fremdeles tild Syndens  
Magt i det gamle Menneske, saa  
hjender du jo godt Synderens Vej til  
Korset. Gaa did stadig paam, hver  
eneste Dag, du gaar aldrig forgive-  
ves. I Korset er Kilden til evig  
Fred.

## Enkens Gjeld.

„Hvad kan han ville mig?“ Det  
var det bekymrede Spørgsmål, som  
steg op i Enkens Hjerte, idet hun stod  
med et netop modtaget og glemme-  
laest Brev i Haanden.

Hun havde god Grund til at spør-  
ge saa, for Brevet var fra Kjøbmand  
Holmisen, en Mand, som hun kyskede  
en ganzke betydelig Pengesum, og  
indholdt Opsordring om saa snart  
som muligt at komme op paa hans  
kontor.

Hendes Stilling var langtfra mis-  
undesættelig. Hendes Mand hav-  
de ved sin Død ikke efterladt andet  
end en forholdsvis bedelig Gjeld,  
og hendes stadige Belægning i var  
hvorpaa hun skulde være iftand til  
at afbetaale den. Siden hun blev En-  
ke, havde hun vel ved Sparvombed

talte Renterne til rette Tid, men der-  
med blev jo Gjelden lige stor. Og  
nu kom dette Brev fra Kjøbmand  
Holmisen, som netop var den Mand,  
til hvem hun stod i den største Skuld.  
Sandt nok, Brevet var afsattet i en  
venlig Tone; men alligevel, hvosor  
skulde denne Mand ønske, at hun skulle  
komme op paa hans kontor, hvis han ikke havde til Hensigt nu at  
forlange et Afdrag eller i hvert Fald  
hærede hende, at hun ikke havde af-  
betaalt noget? Kanske vilde han, naar  
det kom til Stykket, fræve af hende,  
at hun skulde afbetaale hele Sum-  
men, men hvordan skulle hun vel  
finne gjøre det? Hun strævede jo  
gent og tidlig og negtede sig ofte det  
mest nødvendige, men det var ikke til  
mere end Renterne.

„Nei,“ tænkte Enken ved sig selv,  
„ jeg skal spalte og spare, alt hvad  
jeg kan, og Renterne skal han faa,  
naar Terminen er udløbet. Men vil  
han have noget mere, saa faar han  
komme og hente det. Jeg er ikke  
pligtig til at gaa op paa hans Kon-  
tor og lade mig udfjælde, fordi jeg  
ikke magter mere. Jeg gaar ikke til  
ham.“

Et halvt Aar svandt hen. Enken  
havde ikke hørt noget mere fra Kjøb-  
mand Holmisen, men hun havde man-  
gen bekymret Time for hans Skuld.  
Det stod ikke til at negte, han kunde  
indskrave Belæbet naarsomheds og da  
kanske tage fra hende hendes Sym-  
ptome, hvorpaa hun slæbte sig Livs-  
erholt, eller noget andet af hendes  
lille Indbo. Kan hende det allige-  
vel havde været bedst, om hun havde  
gaat op til ham. Hun kunde jo ha-  
ve fortalt ham, hvordan Sagen for-  
holdt sig, hvor umuligt det var, at  
hun kunde magte mere. Hun havde  
aldrig hørt, at Kjøbmand Holmisen  
skulde være nogen kjærlig haardhjertet  
Mand. Han kunde da ikke forlange  
det umulige af hende. Men saa kom  
Tanken paa, hvilken Slam det vilde  
være at staa foran ham som en  
Skuldner, som ikke kunde betaale. Ni-  
ge hold forstod jo ikke Fattigfolks  
Saar. Han vilde selvfælgelig besky-  
de hende for Mangelen paa Erhæld, og  
kanske endog tale haardt om hendes  
kjære afdøde Mand, fordi han havde

stiftet Gjelden; nei, hun vilde ikke

gaa op paa Kontoret, hvad Følgen end maatte blive.

Saa kom der efter et Brev. Enken saa straks, at det var fra Kjøbmand Holmsen, og aabnede det med stjælvende Hænder og bækende Hjerte.

Det indeholdt dog kun en mild Bebreidelser for, at hun ikke havde ladet sig se, og en gjetagen venlig, men bestemt Opsordring om at komme op til hans Kontor, da det var af den største Vigtighed, at han skulle faa tale med hende personlig.

Skulde hun nu gaa? Hun grublede over dette hele Dagen, hun laa vaagen om Natten og tenkte paa det, men da hun efter en sørnlys Nat stod op om Morgenens, var hendes Beslutning fattet. Nei hun vilde ikke gaa til ham. Hun skulle sende ham Renterne, det havde han jo ret til at forlange, men hun havde ingen Forpligtesse til at møde op paa Kontoret og høre paa hans Bebreidelser.

Dage kom og gik. Dagene blev til Uger, og Ugerne blev til Maaneder, og Enken hørte intet fra Kjøbmand Holmsen. Men Brevet var stadig i hendes Tanker. En Nat drømte hun, at Kjøbmand Holmsen stod foran hende med et stort Dokument i Haanden og kærede, at hun skulle betale sin Gjeld. Hun syntes, at hun begyndte at fortælle ham om sine Kaar og bede ham om Henstand, men da skreg Kjøbmand Holmsen med en veldig Stemme: „Fortæl mig ikke noget saadant. Jeg har sendt Bud efter dig to Gange, og du vilde ikke komme. Hænde du mente det oprigtigt med at betale, saa havde du i hvert Fald mødt op og forklaret din Stilling. Nu venter jeg ikke længere. Nu skal alt, hvad du har, følges, saa jeg kan faa mine Penge.“

Da hun vaagnede, var hun glad over, at det kun var en Drøm; men hun blev for hver Dag mere og mere ræd for at møde Kjøbmand Holmsen.

Paa Gaden gik hun lange Omveje for ikke at træffe ham, og i Kirken, hvor hun ikke kunde undgaa at se ham hver Søndag, satte hun sig i et af de fjernehede Hjørner, forat han ikke skulle blive opmærksom paa hende. Hun greb sig ofte i at tænke paa Kjøbmand Holmsen, istedetfor at høre paa Prædiken. „Non han kan være en sand Kristen?“ tænkte hun. „Jaa fald maatte han jo have Barnhjertighed med en fattig Enke, og han var i hvert Fald en flittig Kirkegænger. Dog nei, hun fil ikke trøste sig med det. Kristendom er en Ding og Fortretning noget andet. Hun havde hørt om Fortretningsmænd, som sagdes at være Kristne, men dog var svært strenge, naar det gældt at indkræve Gjeld. For hende var han Fordringshaberen og hun

Skyldneren, som ikke kunde betale.“

En Formiddag blev der ringet paa Enkens Dør. Udenfor stod en ung Mand. Han skulle hilse fra Kjøbmand Holmsen og bede, om hun vilde komme op paa hans Kontor om Eftermiddagen kl. 3. Han maatte nødvendigvis tale med hende. Hun maatte enten komme da eller sige, hvad tid hun kunde komme.

Enken begyndte at skjelve.

„Hvad vil han mig?“ spurgte hun med svag Stemme.

Den unge Mand saa lidt forundret paa hende. „Hvad han vil, kan jeg ikke sige Dem,“ sagde han, „jeg er bare Kontorist hos ham og hænder ikke til alle hans Fortretninger; men saameget forstod jeg af den Maade, hvorpaa han gav mig denne Besked, at det er absolut nødvendigt, at De kommer, og at De vil angre paa det, om De bliver borte.“

Nu turde ikke Enken lade være at efterkomme Opsordringen. Af den unge Mans Ord var det klart at forstaa, at Kjøbmand Holmsen ikke vilde vente længere. Hun sit gaa op til ham og bede om Henstand med Betalingen.

Det var med angstfuldt Hjerte hun om Eftermiddagen traadte ind paa Kjøbmand Holmsens Kontor. En af Kontoristerne viste hende ind i det indre Kontor. Der sad Principalen selv fordybet i sit Arbeide. Han saa op, da Enken traadte ind, og et Smil gled hen over hans Ansigt.

„Men hjære, hvorfor er De ikke kommet før?“ sagde han, „jeg vilde saa gjerne tale med Dem i Anledning Deres Mans Gjeld.“

„Af,“ stammede Enken, „jeg har forsøgt at gjøre, hvad der staar i min Magt for at afbetales paa Gjelden, men jeg kan ikke række mere end til Renterne. Men dem har jeg jo redelig betalt og skal prøve at gjøre det herefter også.“

„Ja, ja,“ sagde Kjøbmand Holmsen, „det var netop derfor, jeg saa gjerne vilde se Dem personlig. Jeg kendte jo Deres Mand og ved, at han forsøgte ørlig og redelig at afbetale, for han døde, og jeg har hørt, at det har været nofsaa vankeligt for Dem selv at klare Dem igennem, derfor har jeg tænkt, at vi lige saa gjerne kunde stryge den Gjeldsposten. Her har De Gjeldsbeviset. Det kan jo være nofsaa interessant at opbevare det som en Erindring.“

Enken stod en Stund som fastnaglet til Stedet. Hendes Hjerte bækket, hendes Øine fyldtes med Tårer, og hun formaaede for en Stund ikke at faa et Ord over sine Læber. Endelig udbrød hun:

„Bil De stryge Gjelden, virkelig eftergive den, saa jeg ikke skylder Dem noget mere?“

„Selvfølgelig,“ sagde Kjøbmanden, „naar vi stryger Gjeldsposten, saa skylder De os intet mere. Det vil forsaavidt have samme Virkning, som om De havde betalt det hele Bebo. For en Fortretning som vor har jo ikke dette saa meget at betyde; men jeg kan nok tænke mig, at det kan have nofsaa stor Betydning for Dem i Deres trænge Kaar.“

„Og var det for at fortælle mig dette, at De Gang paa Gang bad mig at komme op til Deres Kontor?“ spurgte Enken.

„Ja,“ svarede Kjøbmanden, „jeg fandt jo nok have meddelt Dem det skriftlig, men jeg syntes, det var greiere at tale med Dem personlig, og,“ tilføjede han med et lidet lunt Smil, „saa tænkte jeg jo ogsaa, at De paa en Maade blev nogenlunde godt betalt for Tidsspilden og Ullagen.“

„Af,“ sagde Enken, „hvordan skal jeg vel kunne forklare Dem det? Jeg turde ikke komme, fordi jeg troede, at De vilde forslange af mig, at jeg skulle betale, og jeg havde ikke noget at betale med. Men vidste De kun; hvilken Angst og Bekymring, jeg har havt for denne Sags Skyld, da vilde De forstaa, at jeg er ogsaa blevet straffet for min Mistillid til Dem.“

Kjøbmanden sad en Stund i dybe Tanker, saa kom det lavmælt og langsomt:

„Jo, jeg kan nu forstaa, at denne Sag har voldt Dem Angst og Bekymring, og jeg kan ogsaa forstaa, hvor-

dan De nu selv maa føle, hvor taabeligt det var at gaa med denne Angst og Bekymring, da De dog ved at komme, da jeg først sendte Bud paa Dem, kunde være blevet friet fra al Bekymring i den Sag. Men jeg sidder just og tænker paa, hvor Deres Forthold her signer de fleste Menneskers Forthold til Gud. Han sender Bud paa dem Søndag efter Søndag, og hvad vil han dem? De og jeg ved, at han vil fortælle dem, at deres Synd er forladt, deres Skyld er betalt; men der gaar de arme Mennesker og er ræd for Gud, gruer for Dad og Dom og holder sig borte fra Guds Ord, fordi de er bange for, at han skal dømme og straffe dem. Tak De Deres Gud, at De dog her har faaet Minne opladte, saa De har større Tillid til ham, end De hidtil har haft til mig, en af hans ringeste Ejendom.“

„Ja,“ sagde Enken stille, „til Guds Barmhjertighed trøster jeg mig af den samme Grund, hvorfor jeg herefter vil anse Dem som en sand Kristen, der vil vise Barmhjertighed mod de fattige. Jeg kom til ham som en Skyldner, som ikke kunde betale, og han sagde mig i sit Ord, at han for Jesu Skyld havde udsettet min Gjeld.“

Enken var efter mange Tægtespiser allerede kommet ud i det ydre Kontor, da Kjøbmand Holmsen raabte hende tilbage.

„Zeg holdt paa at glemme de indbetalte Renter,“ sagde han. „Naar vi har strøget Gjelden, kan vi jo ikke beholde Renterne. Zeg har derfor sagt Pengene tilside, efter hvert som De har sendt dem ind. Værsgod, her er de?“ (Luth. Sendebud.)

### Bor Plads.

Gud sagde til den ene Blomst: „Voks og blomstre her ved Landevejen, hvor du kan blive set af mange. Glæd Menneskene ved Synet af dig og fryd deres Hjarter ved din Skønhed. Du skal tjene mig, idet du lader den trætte Vandrer inddanne din Duf, saaet han efter en kort hvile, lykkeliggjort gjennem dig, glad kan fortsætte sin Rei. Er det ikke Livet værdig? Se, jeg har anvist dig en solrig Plads — udfyld den til andres Glæde!“

Og til en anden Blomst sagde Gud: „Voks du her paa den nægne Klippe, i dyb Ensomhed, hvor ingen Godstil fører forbi. Ingen vil se dig vokse, ingen vil blive glædet ved Synet af dig; jeg giver dig intet særliges at udrette for mig, jeg siger dig kun: voks her og vær stille! Menneskene vil ikke berømme dig, men Englene vil bemærke dig. Giv dig tilfreds.“

Hvor er du stillet? Paa en solrig Høi, paa en sterkt besædet, af Mennesker opfyldt Rei, eller fiernt fra Verdens Travshed, i Skygge, i Ensomhed, kæske med aabenbar eller hemmelig Lidelse, som gjør, at du sutter: „Zeg er stillet afsides, jeg kan intet gjøre for min Herre!“ Vær tilfreds! Gud har alligevel Brug for dig; thi ingen anden end han har stillet dig paa din Plads, og han gjør Regning paa, at du udfylder den saaledes, som han har overdraget dig det.

### Hvad der mangler.

En ung Mand, som sidder i Hængslet, beder Hængselspresten om at sende en Bymissionær til hans Forældre og bede dem tilgive ham og sige, at det gjorde ham hjertelig ondt, at han havde bedrøvet dem saa dybt. Bymissionæren, som faar dette Opdrag, gaar til hans Forældre, og det lykkes ham at faa Faderen til at tilgive Sønnen; men Moderen forbliker haard, hun vil ikke tilgive ham: „Han har bragt alfor stor Skam over os,“ husker hun og tørrer sine Tårer med Forklædet; „jeg vil aldrig se ham mere.“ Bymissionæren spørger hende, hvorfor hun er saa u-

barmhjertig. Hun svarer: „Teg har gjort alt, hvad jeg kunde, for den Gutten. Da han endnu var lidet, gav jeg ham saa meget Lommepenge, som han vilde have. Naar der blev givet et pent Stykke paa Teatret, tog jeg ham gjerne med, naar han bad om det.“

„Har De ikke gjort noget mere for Deres Barn,“ sagde da Bymissioneren, „end at give ham Lommepenge, tage ham med i Teatret og lade ham faa sin Vilje frem i alle Ting?“ Nonen saa længe paa Bymissioneren. Men denne fortsatte: „Har De da aldrig mindet Deres Søn om Guds Ord og ført ham til Kristus? Har De aldrig holdt Henderne over ham og bedet for ham? Hjære Kone, ved De, at De er selv Skyld i, at han nu sidder i Fængslet? Med Teater og Lommepenge opdrager man ikke Børn, man maa bede for dem og med dem.“

Nonen vidste ikke, hvad hun skulde sige til dette. Saaledes havde endnu ingen talt til hende. Det var en for hende fremmed Tale. Altjaa skulde hun selv være Skyld i Sønnens Ulykke? „Ja, Manden har ret,“ sagde hendes Hjertes Stemme til hende, „ jeg selv har bragt min Søn i Fængslet.“ Hukkende saaft hun sammen paa Stolen. Da hun alder kom til sig selv, sagde hun til Bymissioneren: „Gaa til vor Søn og sig ham, at jeg gjerne tilgiver ham og vil ikke have ham, saahardt det lader sig gjøre.“

Den næste Dag gav begge Forældrene sig paa Veien for at besøge Sønnen. I Fængslet blev de forsonede med ham. For Moderen blev den Dag Begyndelsen til et nyt Liv; thi nu erkendte hun ikke alene denne ene Synd, men sin hele syndige Fortid. Men Bymissioneren viste hende Veien til Frelseren, og hos ham fandt hun Fred og Forladelse.

Hvor mange Forældre er der vel ikke, so inselv er Skyld i sine Børns Ulykke og Syndere. De lader Børnene faa sin Vilje i alle Ting, og saa underer de sig over, at Børnenes Vilje bliver en rigtig ond Vilje, som bereder Forældrene dyb Sorg og usigelig Hjertekval.—„At.“

#### En Familiehistorie.

I Detmannshausen, en By i Hessen, boede indtil Aaret 1849 en velhavende Bonde, ved Navn Kaspar Beck. Da blev denne endnu paa sine gamle Dage hjemvesterte Mand i halvdrullen tilstand kvast paa sit Leve af sine to Sønner Evald og Joachim, som sammen med en Medhjelper, Johannes Beck, blev i Sommeren 1851 henrettet ved Svard i Eschwege, da Edsvormeretten havde afgivet den Hjendelse, at han havde vidst om

Faderens Mord og været medbejheligt derved, at han under Mordet havde staet Vagt ved Døren. Han negtede at have gjort dette, erflærede den over ham følede Dom for uretsfærdig, og lige overfor Formaninger til Bod viste han sig meget forhærdet. Hans Sjæls Frelse laa mig dobbelt tungt paa Hjerte; thi jeg havde kjendt ham og hans Søskende fra deres Skoledage af, da jeg, den Gang Tilshusmand i den Krebs, hvortil Detmannshausen hørte, aarligen havde at visite den derværende Skole og ofte med Forcerdelse erfør, at Børnenes Bøger, Bibel, Katekismus og Salmebog, hver Gang var nye af den Grund, at de varre komme Faderen for Sie, som da stedje hønderrev dem og traadte dem under Fodder, omend ikke han vidste, at han igjen maatte kjøbe andre. Moderen var ofte kommen den flere Miles Bei til miniværende Bolig med Børnene, som alledede var i Inglingsalderen, men endnu ikke forvildede, da Faderen mishandlede dem, ja, endog havde saaret dem haardt; og da den Kirkelige Straf ikke frugtede, havde jeg opnaaet Øvrighedens Bistand indtil Moderens Død. Derpaa havde Beck drevet Børnene fra sig, og først her efter blevde de forvildede.

Teg overdrog en erfaren Præst den tunge Forretning at forberede den Ulykkelige til hans Henrettelse, men længe syntes hans troe Beitræbsser virkningsløse. Endelig, endelig fandt Sjælesørgeren dog et ømt Sted i det forhærdede Hjerte: det var en Gnist af Hjærlighed til den trofaste, haardt krenkede og nu for længe siden hjemgangne Moder. „Og din fromme Moder skal i Guds Himmel ikke finde noget reddet Barns Sjel?“

Hendes brændende Øjn om, at din Sjæl ogsaa maatte blive forløst og salig, skal være forgjøves?“ spurgte den Geistlige. Da brast det trodsige Hjerte. Med brændende Tårer spurgte Misdaederen: „Hvad skal jeg gjøre for at blive salig?“ Han begjæredes at tale med Præsten i sin Hjembygd, som ogsaa snart fulgte Anmodningen om at komme. Forenede oplyvede nu begge de tro Herrens Sendebud den Gnist, som syntes at være ganske sluttet, og fulde af Tak til ham, som gjorde dem dygtige dertil, tog Forbryderen Afsted med dem paa Nettersjædet, forsikrede, at han villig led den fortjente Straf, men fast og freidig haabede paa Tilgivelse for den evige Dommeres Throse i Fortrestningen paa ham, der med sit Blod ogsaa havde dyre Ejæbt hans Sjæl.

\$ Forveien aflagde han den tilstaaelse, at han vistnok ikke havde gjort det, hvori de Edsvorne havde kjendt ham skyldig, men Noget endnu værre: han havde ved Mordet ogsaa

lagt Haand paa den affyelige Gjerning. Og nu oprullede han helt Forhænget for sin Families skæffelige Historie.

Hans Bedstefader, der fra Sachsen var kommen til Willingerode, som Forpagter af en Gaard, tilhørende Friherre Diede af Fürstenstein, var et aldeles vantro Menneste, der spottede over Guds Ord og Bud. Den nes ældste Søn, den Gang 6 År gammel, legede med et Plovhjul og ophørte ikke straks hermed, da Fareren forbød ham det; denne slog ham derfor og — slog ham ihjel. Mennesker erfør det ikke. Men den Dommer, hvis Tilværelse han negtede, talede i Barnemorderens Hjerte: trodsig søgte han at døve denne Stemme med Spot og Drif; men det lykkedes ham ikke, og han myrdede sig selv. Hans Søn Kaspar, en af de Haa paa den ensomme Gaard, som vidste, at han havde myrdet sig, drog til Detmannshausen! Ligesom Faderen hadde han Evangeliet og var døv lige overfor sin Hustrus Børn og Formaninger, og gjorde hende derfor saa ulykkelig. Han drev sine egne Børn bort fra sit Hus. Hans Datter blev Moder til et nægte Barn, myrdede dette og døde i Fængslet. Evald, den ældste Søn, greben af Anger og Fortvivelse, hengte sig selv i Fængslet. Johannes døde paa Nettersjædet. Navnet Beck er forsvundet fra Hjembygden. Den værste Gaard eies nu af Fremmede.

Teg, Herren din Gud, er en nidsjær Gud, som hjemsøger Fædres Misgjerning paa Børn, paa dem i tredje og paa dem i fjerde Led, paa dem, som havde mig“ (2 Mos. 20, 5). Saaledes siger den sanddrue Gud.

Den, som prædiger for andre, men selv lever et foragtligt Liv, er forømt af sin egen Lære.

New York.

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionsråd, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi ned Raad og Daad.

**Alterbilleder** Portretter og Landstads materier udpræs godt og billig. Mit Arbeide garanteres. 17 Aars Erfaring. De bedste Anbefalinger haves. Strid efter Catalog.

Arne Berger, Artist,  
544½ Wash. Str., - Portland, Oregon

#### CHICAGO DENTISTS



Betal naar eD. kan. Vi giver 12 Aars Garanti paa vort Arbeide. Holder aaben om Altener

112½ Pacific Ave.

Tacoma, Wash.

## Hafstad & Johnson,

Heavy Shelf Hardware

STANWOOD - WASH.

#### FEED & SALE STABLE

Rigs for Rent — General Teaming

J. W. Hall, Prop.

STANWOOD

## J.T. WAGNESS

PHOTOGRAPHER

Lates and up to date work

STANWOOD Wash.

About 100 acres of tide marsh land for sale. Inquire of

D. O. PEARSON

Stanwood, Washington

DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.  
Stanwood Washington

## BEN WILLARD

Undertaker and licensed

Embalmer

STANWOOD - WASH.

## Dr. Hartman

Egranineret Læge

Fra Kristiania Universitet.

Sunset 171 Independent 16

Stanwood, Wash.

## Geo. J. Ketchum

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

## The Post Office

Confectionary Store.

Everything in our line. Large stock of latest and standard stationery

D. CARL PEARSON,

Stanwood Wash.

## KLAEBE DRUG CO.

(Stiftet 1888)

Vor Specialitet er at elspedere Recepter medbragte fra de skandinaviske Lande.

Stanwood, Wash.

## W. & G. Schmidt Co

308 THIRD STREET,

MILWAUKEE, WISCONSIN

Gjør efter vor Recepter af Wineservicer  
Koer, Lybstager, Alkoholiske, Ølbestyrer,  
Schnitlander, Mætere, Brædefleske  
og Kjælkek. Styrk ur til os.

**"Pacific Herald."**

A Religious Weekly.

Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific District af den Norske Synode ved en Nomite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Allt vedrørende Medaltionen indsendes til C. O. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjentgjøsser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Allt vedrørende dette Blads Fortælling besørges af Past. G. M. Tjernagel. breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naaham.

## Bladet kostet

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Før Aaret .....           | \$ .75 |
| Før Aaret til Canada..... | 1.00   |
| Før Aaret til Norge.....  | 1.00   |

Adresse: Stanwood, Washington.

Merk! Nyheder bedes sendt til Pacific Herald News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash., og ikke til Pastor Preus, da man ved at sende til ham sparer Tid og øste volder en hel Del umodigt Vryderi.

Hvorledes skal en kristen Menighed arbeide blandt de unge?

(Af Past. L. C. Jøss.)

Den kristelige Skoles Vigtighed kan ikke nogom indprentes Menigheden. I vor saa travle Tid er det kun saa Forældre, der finder den nødvendige Tid til at tage sig ordentlig af Børnenes Kristendomsundervisning hjemme; derimod kan de fleste hjælpe til, naar de i sin Midte har en kristelig Skole til at drive dete deres højeste og helligste Arbeide. Dette Arbeide maa vedblivende fortettes; thi en to-tre Maaneders Skole for Aaret vil kun lidet hjælpe, der som Børnene de øvrige 9 Maaneder af Aaret ingen regelmæssig Veiledning og Hjælp faar.

Det er Menighedens helligste Op gave og Pligt at sørge for, at dens unge stadtig holdes under Guds Ord's Paavirkning. Søndagsfolken har saavidt muligt erstattes af Overhæring paa Ørdagene og en kort Katolisierung ved hver Formiddags Gudstjeneste. Ved Katolisierungen i Kirken vindes to væsentlige Ting: 1) at Barnet vænnes til at deltage i Menighedens Gudstjenester — og dermed er meget vundet, — og 2), at Forældrenes Hjælp til den kristelige Undervisning fibres. Hermed har vi

vundet mere end der paa nogen anden Maade kan indvindes for Børnene og for Menigheden i det hele. Men saa gælder det for Menigheden iste mindre at betenke, at Eksemplets Magt er stor.

## Menighedslemmers Pligt.

Ethvert Menighedslem maa se til, at han ikke blot lærer Guds Ord ret; men at han ogsaa lever efter det. Hans Opgave baade med Hensyn til sig selv og andre er, „at det Guds Menneske maa vorde fuldkommen, dygtiggjort til al god Gjerning.“ 2 Tim. 3, 17 sammenligt. Kol. 1, 28. Herom beder vi jo ogsaa i den anden Ven, naar vi siger: „Tilkomme dit Rig.“

Men netop paa dette Omraade, Eksemplets, er det maa ske, at det fortær allermest i vore Menigheder. Mange Forældre synes, at de har gjort alt, hvad der med Minelighed kan forlanges naar de blot har forsøgt for at faa sine Børn konfirmerede.

## Bed flittigt.

Svormange Børn af saakaldte kristelige Forældre er det ikke, som aldrig har hørt sine Forældre bede, som sjeldent har hørt dem læse Guds Ord, som saa langtsra i dem har set et kristlig Eksempel, men hvis hele Opdragelse i Kristendom fra Forældrenes Side kun har været dette: „Tag Bogen din og læs!“ og i at give dem Straffepredikener for netop de samme Synder, som de selv ligger i. Hvo kan nævne alt det Sjælemyrderi, som foregaar i saadanne Hjem! Intet Under, at man blandt den moderne Ungdom after og etter moder Individer, der har vendt Menigheden Bagen paa Grund af de daartige Eksempler, de har fundet i Menighedens egne Medlemmer — ja hos sine egne Forældre.

## Arbeidets Maal.

Den enkelte Opdrager saavel som Menigheden i det hele maa derfor rette sit Blif og sit Arbeide saavel indad som udad. Alle, saavel som den enkelte har stadtig have for Pie, at vi er sat her for at beredes for Evigheden, at det store Endemaal ogsaa i vor Opdragergjerning er dette, at vi med alle vores kunde blive tilstede til „for Tronen Nat og Dag at stan.“ Eller skal vi kunne have noget grundet Haab om dette, saa maa vi ikke mene, at vi er færdige, naar vi har facet vores Børn konfirmerede.

Netop i den Tid træder vores unge ind i den vænselige Alder. Derfor maa vi sejlig i de Aar føge at hegne om dem. Daarlige Eksempler og daarligt Selskab er for de fleste i de Aar den Malstrøm, i hvilken de gaar under.

Ta er det netop at Hjemmet og Menigheden med Glid og Omhu har gen egentlig alt det østetiske; men

omgaaes dem. At fortsætte Konfirmationsundervisningen med Bibeltimer og Salmesang er meget at anbefale. Men i den Alder er der ogsaa en stor Træng til Selvfabelighed hos de unge, og denne Træng bør ikke dues. Luther siger herom i sin Udlæggelse af Pred. 11, 8 saaledes: „Salomon er ret en kongelig Skolemester. Han forbryder ikke Ungdommen at komme sammen med Folk eller at være glad, saaledes som Munkene gjøre ved deres Elever, af hvilke der da bliver intet Stodser og Modtianer, ligesom ogsaa Anselmus har sagt: at holde et saadant ungt Menneske indespærret og udelukket fra Folks Selskab, er det samme som at plante et fint, ungt Tre, der kun de bare Frugt, i en Potte. Thi Munkene holde deres Ungdom fangen, ligesom man sætter Fugle i et Bur, saa at de hverken maa høre eller se Folk eller tale med nogen. Men det er farligt for Ungdommen saaledes at være alene; for dem er Glæde og Formielige ligesaa nødvendig som Mad og Drikke.“

Dersom ovenstaende er sandt, hvad Ungdommen i Skoler angaaer, saa er det vel ikke mindre sandt paa andre Steder, hvor Ungdom lever og virker.

Deg mener derfor, at den Menighed, der vil gjøre noget for den konfirmerede Ungdom bør hjælpe til at forstås Bibliothek, opmuntre de unge til at slutte sig sammen til Sangkor, sørge for gode Foredrag m. og da, deltag i dem i deres Bibeltimer, samt hjælpe dem til smaa selvfabelige Sammenkomster m. og da, — den Menighed vil faa Glæde af sine unge.

Det, at en Del stadtig holdes hjemme, enten fordi ingen vil følge dem eller af andre daartige Grunde, vil visselig ikke gavne Ungdommen idéhelelaget ei heller Menigheden. Øft i Flot!

## Vort Arbeidsfelt.

Tacoma, Wash.

Bor Tjelers Menigheds Kvindesforening holdt Aftensmøde Torsdags Aften den 7de Oktober i Kirkens Basement. Et fort Program blev udført og Udsalg holdtes over en Del Bører, de fleste af hvilke laa over fra ifjor. Ved Mr. G. Scovs verdifulde Bidrag blev hele Oplaget udjolgt. Der indkom \$28.45.

Kvindesforeningens regulære Møde afholdtes Torsdag den 14de Oktober. Mrs. Chas. Evans var Vertinde. En stor Førsamling var tilstede. Samimod \$10.00 indkom i Rosleff. Kassereren, Mrs. A. M. Colbo, opførte Kvartalsrapporten, som viste at Kvinderne har været flittige. Ved deres Hjælp har Menigheden bl. a. funnet betale sin „Street Paving Assessment“, som beløb sig til over \$100 da denne var „due.“

Det blev besluttet at holde Aarsfest Onsdag Aften den 10de Nov. Som Program komite for den Auledning nedstilles: Mrs. Preus, Mrs. Cien og Mrs. Holmes. I Auledning „Luteskif Supperen“ Thanks-giving Day udnævntes Mrs. Scov, Mrs. Nicholson og Mrs. Slev til at repræsentere Kvindesforeningen på Fælleskomiteen. Neste Møde holdes Torsdag den 28de d. i Kirkens

Sal. Mrs. Jversen og Mrs. Ven er Vertinder. Alle er velkomne.

Søndagsforeningen møder Onsdags Eftermiddag, den 27de Okt. kl. 4, i Kirkens Sal. Alle Vørn er velkomne.

Mr. og Mrs. T. A. Skov fejrede Fredags Aften den 15de ds. sit Brudebryllup ved at give en „Silver Tea“ i sit hyggelige Hjem paa 2138 So.

J St. Indtægterne, som beløb sig til over \$30, gik til Bygning af Præstebolig. Kvindesforeningens Medlemmer betonste Brudeparret med en meget pen Sølvlysestage. Nogle af de Unge underholdt med Musik. Presten opførte nogle Digt skrevet i Anledning Brylluppet 25 Aar siden og holdt en Tale for Brudeparret og mindede efter om Sandheden af de Ord, som paa samme Dag i 1884 blev lagt dem paa Hjerte af deres døværende Præst, Pastor M. P. Rah, disse Patriarken Jakobs Ord: „Zeg er ringere end al din Mislundhed og Trofasthed, som du har bevist mod din Djener.“ Han lykkesede med

de 25 Aar, som de to sammen hav tilbragt i Arbeidet for vor Kirkes Menigheder paa de forskellige Steder, hvor de har sørdes, og udtalte det Haab, at Herren maatte forunde dem at blive til stor Belsignelse for vor Kirke ogsaa i Fremtiden og tilslut give dem en blid Livsoften og et saligt Ejendom.

Norsk Gudstjeneste holdes i Kapellet paa East J og Wright Ave. Søndag den 31te Oktober, kl. 3 Eftm.

Ostsidens Kvindesforening møder Torsdag den 1de Nov. hos Mrs. C. F. Hanss, East 35 og J St. Alle er velkomne.

#### Stanwood.

Den 14de Oktober fejredes ogsaa af Trefoldigheds Menighed, Stanwood; om Formiddagen som 1ste Marsdag siden Josephine Alderdoms Hjem begyndte sin Virksomhed, og Estermiddagen som Fest til Minde om vore højre Læreanstalters Indvielse.

Formiddags Programmet bestod af Prædiken ved Form. Foss oginden den fødeværdige Gudstjenestelig Salmesang ogsaa en Sang af Skolebørnene, samt offer til Alderdomshjemmet.

Derefter serveredes fra de medbragte Mad kurve Middag i Hjemets Spiseafal.

Estermidagens Programmet begyndte med Song af Vørnene. Derefter talte Past. Ingebritson om Luther College, Past. Brasladt om Luther Seminar, og Form. Foss om vore politis, Mrs. O. B. Utgaard fra

svrige Læreanstalter, dog særlig Pacific Lutheran Academy. Past. Ingebritson sang ogsaa en Salmsang.

Tilslut besluttede Hjemforsamlingen at sende Udkunftstelegram til Prof. Dr. Larson. En Hatte blev optogen til at bestride Omfostningerne, med den Forstaelse at Overstådet skulle tilfælde Jubileums-gaven til Synodens 50-Aarige trofaste Professor. Overstådet blev stiftet \$15.00.

#### Oalla, Wash.

Gudstjeneste med Altergang Søndag Formiddag den 31te Oktober. Engelsk Gudstjeneste kl. 3:15. Vørnene møder frem til Overhoring hos E. R. Lund, Vordag kl. 1:30. Glem det ikke!

Kvindesforening møder hos Mrs. G. R. Lund 3die November. Tacomasolk kan tage Str. Dove fra R. P. Wharf kl. 9:45. Alle hjertelig velkommen!

#### Parcland, Wash.

Kvindesforening møder Onsdag Okt. 27, i Kirkens Basement. Mrs. Skjervem er Vertinde. Alle velkomne.

Mrs. T. Storaasli har haft Besøg af sin Søster fra Østen i længere Tid.

Kvindesforeningens Auktions var i alle Henseender vellykket. Deiligt var en hyggelig Forsamling. Pastor Harstad holdt en meget god Tale over Chrærbrevet det 13. Skrift, helst 7nde Vers, og mindede Forsamlingen om Synodens Foregångsmænd. Dvoede især ved Dr. Larson, hvis 50-Aars Jubileum, som Professor, det den Dag var.

Kvindesforeningen er Mr. C. O. Erickson talmænnelig fordi han er saa flink til at hjælpe dem, da han bestandig er Auktionsmester. Vigedes mod alle som mødte frem, og visie sin Interesse baade i Ord og Handling. Indtægterne for Auktionen var \$92.75. Som man kan tanke var Medlemmerne meget vel forniedede, især om det havde været lidt strævsomt for somme af dem, især for foreningens President, som maa tage det tungste Tag.

August J. Satre en forhenværende Cleo ved Akademiet besøger sine Forældre, der har boet her et Par Ugers Tid. De kommer rimeligtvis til at slitte til Santa Barbara, California, med det første.

Mr. C. M. Knudsen fra Minne-

Brookings, S. D., og Mrs. E. E. Weeks fra Tacoma aflagde Akademiet et velligt Besøg.

Herrige Tirsdag Aften holdtes ei Massemsde i Akademiets Sal, hvor henved to Hundrede af Parklands Værgere var tilstede. Foranledningen til Mødet var, at Sportvognskonvagniet havde besluttet at forhøje „Køren“ mellem Parkland og Tacoma. For at røade Bod paa dette besluttede Forsamlingen at tage de nødvendige Strid til at blive indlemmet i Byen Tacoma og saaledes faa en 5 Cent Taxe. En Komite bestaaende af J. M. Harris, Venj. Venjen, F. Smith, M. D. Campbell og Prof. N. J. Hong blev nedsat til at komme med Forslag til et senere Møde. Fredag Aften mødte man igjen for at høre Komiteens Rapport, som gik ud paa at ansøge om at faa Sections 4, 5, 8, 9, 16 og 17 i det Township, hvor Parkland er beliggende, indlemmet i Tacoma. Komiteens Rapport blev antaget med den Foranledning, at vi gjør jælles Tag med Folk fra Midland, Woodland og Spanaway, som ogsaa ønsker at blive indlemmet i Tacoma, og som havde sendt Representanter. Disse Representanter, sammen med den lokale Komite holdt Møde og organiserede sig ved at vælge J. M. Harris til Formand og N. J. Hong til Sekretær. En Centralkomite blev valgt til at faa i Stand en Ansættning og ellers sætte Sagen paa Glid.

Efter Forlydende skal Tacomas Council være villig til at indlemme de Distrikter, som maatte ønske det. Det siger sig ontrent selv at Besættningen i de nævnte Distrikter er saa godt som enstemmig i Favør af Anneronation.

Miss Julia Peterson, der kom ved Begyndelsen af Terminen for at fortælle sin Stolegang ved Akademiet, har maattet opgive dette paa Grund af daerlig Selbred. Herrige Uge rejste hun Hjem i Selstab med sin Moder, der har tilbragt en Uges Tid hos hende.

„Willing Workers“ giver en Underholdning i P. L. A. Kapel kl. 7:30 Vordag Aften. Et godt Program bydes. Efter endt Program serveres Østeruppe, Kaffe, Kage, Smørrebrød og andre lækre Sager i Spiseafalen.

„Willing Workers“ møder Søndag den 24 Okt. hos Past. Harstad.

#### Maston, Wash.

Doresforeningen mødte denne gang i Mr. og Mrs. Ossens hyggelige Hjem paa So. M og 19de Sts. Paa Grund af den lange Afstand mødte ikke mange af Mastons Damer

frem. Foreningens Medlemmer med Mrs. John Christansen i Spidsen arbeider ivrigt for Barnehjemmet, og har hidtil funnet glæde Hjemmet med ille saa lidet af Slæder og Stromper foruden en Del Pengeri. Det er Damernes Haab at de skal kunne give Hjemmet lidt Pengeri til Jul. Næste Møde holdes i Kirken paa Pearl og 52de Sts. Onsdagen den 10de November kl. 2 Alle er hjertelig velkomne!

Maston Kvindesforening møder hos Mrs. Gust. Olson Torsdag den 21de Oktober kl. 2 Tag eders Veninder med!

Tirsdags Aften den 12te Oktober holdt Kvindesforeningen en „Cup Social“ i Kirkens „Parlors.“ Tilstrods for at forskellige „Amusements“ truede med at drage Ungdommen bort saa havde dog ganske mange mødt frem. Damerne tog ind ca. \$20 paa Tilstelningen. Alle tilstedevarende kunde berette om en hyggelig Stund.

Gaver til Josephine Old Peoples Home, Oct. 15, 1909.

Fra Nasmus Knutson, Silvana, Wash., en Kr.

Fra John Hals Maling paa Husaget og 20 Cords Alder Wood.

Fra Olof Rydjord, 100 Pund Prunes.

Fra Ole Gide, 1 Sæk Pærer.

Fra T. A. Logan, kjørt 3 Qads Bed.

Fra A. G. Egge, 1 Vox Webler.

Fra T. C. Settra, 1 Vox Pærer.

Fra Frostad og Sandvik, 1 Vox Webler.

Fra Mrs. Z. Moe, Fir. 3 Dusin Egg og 4 Høns.

Fra S. Floe, 24 Qts. Blackberries.

Fra L. Dahl, 10 Qts. Jordbær, 7 Qts. Blackberries, 24 Qts. Nasberries.

L. Dahl, Mgr.

#### Potlatch, Idaho.

Lørdags Aften den 2den Oktober holdtes efter Bryllup her. Denne Gang var det Peter Grønborg og Margaret Bjørk. Vielsen foregik i Brudens Forældres Hjem, hos Mr. og Mrs. J. Bjørk, og Past. O. C. Hellekjøn forrettede. De mygiste er mylig kommen fra Summers, Mont., og Brudgommen har arbeide paa den store Sagingøllen her. Vi ønsker dem Guds rige Belsignelse med i Samlivet.

O. C. H.

#### Silverton, Ore.

Oregon Krebs møder, om Gud vil, i Silverton Menighed, Undertegne-

des Kald, 26—28 Dft. Forhandlingsgjenstande: Zof. Brev, 2:11—26, Past. Nesto, Referent; Matth. 13: 24—30, Past. Hagoes, Referent. Om Aftenerne holder Oregon Specialkonferens Møder. Forhandlingsgjenstand for Konferensen: 3 Mos. 18: 1—30, Past. White indleder.

Representanter og Gjæster anmodes om at komme senest Tirsdag Middag 26, Dft.

A. D. White.

San Francisco.

Vi henvede i California besslager høilig, at vor Korrespondance i Hushold til Dr. Stubs Besøg til California gik tabt i Posten, eller paa anden Maade er kommet bort.

Vi havde den Glæde og Frede at have vor gamle kære Værer og hans elskværdige Hustru blandt os næsten en Uge. Søndagsformiddag under hans Ophold her prædikede han paa Engelsk i vor engelske Kirke. Om Aftenen holdt han Foredrag paa Norsk i Past. Grønsbergs Kirke, den følgende Mandagsaften Foredrag paa Engelsk i Past. Hjelmets Kirke. Torsdag aften i den foregående Uge overvar han et Møde af Menigheden i Past. Christensens Kirke.

Paa denne Besøbstrejke havde Profesjoren holdt 30 Prædikanter eller Foredrag og besøgt 20 Præstekald.

Gud velsigne hans Ophold blandt os! Maatte han snart komme igjen!

G. M. Stensrud.

Overtræderes Bei er haard.

En ung Mand, som havde levet sig selv og for Verden, saa paa sit Dødsleie og blev endelig ledet til Frelseren, men han funde ikke føle sig helt lykkelig. Han laa der med et angsteligt, bedrøvet Uil og overskyede Træf. Og Marsagen var den, at han intet havde gjort for Jesus i sit Liv, han havde intet Sejertegn at lægge for hans Hædder. Hans stedige Omkvæd var: „Maa jeg gaa ind tomhændet, maa jeg møde min Frelser saaledes?“

O, de Aar i Synd forståt!  
Kunde jeg dem fa afsløge.  
Jesus, som for mig har bødt,  
Skulde eie Aar og Dage.

Salige Tanke dog under al Slags Bedrøvelse over Vanmagt, Heighed og Dorjlhed i Arbeidet for Jesus, at det ikke er vor Gjerning for ham, som frelser; men alene hans Gjerning for os. Næde stor og rig at sag Lov at være med i Herrens store Rigssog. Men — forsvante Aaledninger, misbrugte Ungdoms Aar, hvor de kan nage og plage! „Den Ugrundeliges Misgjerninger skal haage ham, og

ved sin Synds Strifler skal han holdes fast.“

Paa Sirsgaarden i Augsby, Stafordshire findes en trist Grav. Den gjemmer en ung Mans sidste Leving, John Pearson Cook, som døde 29 Aar gammel. Hans Død for 50 Aar tilbage vogte stor Bevægelse. Han førte sammen med en Kamerat et Liv i Overtrædelse og Synd. De svillede sammen om Penge, og blev af sin Kamerat taget af Dage ved Gift. Paa hans Gravsten står Ordene: „Den Ugrundeliges Misgjerninger skulde haage ham, og ved sin Synds Strifler skal han holdes fast.“ (Ordspr. 5, 22). Paa Steinen er ogsaa andre Vers af Guds Ord indgraved, som viser, hvor haard en Bei Overtrædere vandrer, og at vor eneste Frelse er at hente til Herren og holde hans Bud. Graven er en Prædiken i Stein, og Kameratens Liv en Syndens og Sorgens Historie. Unge Venner, lad Guds Ordts Lys f'linne over eders Liv, at Guds Forbannelse kan prædikes fra eders Gravsten! Syndens Bei er Dødens, Mørkets, Grufuldhedens Bei.

Loven og Raaden.  
Loven blev given ved Moses, Raaden kom ved Jesu Kristus.

Loven henvender sig til den gamle Natur, — Raaden til den nye.

Loven taler til Ejendom, — Raaden til Sonner og Døtre.

Loven lænkebinder Ilven i Mennesket, — Raaden gjør ham til et nyt Menneske.

Loven siger: „Detenk“. — Raaden siger: „Seq tilgiver dig Alt u-forskyldt.“

Loven siger: „Hold dig borte, — Raaden siger: „Kom.“

Loven siger os vor Svaghed, — Raaden giver os Styrke.

Loven fortæller mig, at jeg ejer Uret, — Raaden lærer mig at handle ret.

Loven ser saa noget paa Mennesket, — Raaden ser Alt i Kristus.

Bbl.

Det drømte Villde.

Den gudfrigtalige Grevinde Augusta von Schwarzwald holdt de hellige Psalter for at være sin dyrebareste Bog; i den segte hun Trost og Fred i sine mange aandelige Kampe, og i den fandt hun Glæden i Gud. Hun var ogsaa ligesom opboret ved den; thi i sin Møders Psalter havde hun først begyndt at stave: det var en stor huk Bog med tegnede Monogrammer og Lovverk om hvort Blad, og hidimellem Blomstrene og Lovverket stod smaa Villde, som fremstillede Begivenheder af Davids Liv, lige fra han gif som Hyrdedreng paa Bethlehems arber, til han sad

stor og mægtig paa Thronen som Israels Konge.

En Dag kom der en Ingling til Landsbyen Schwarzwald; det var en fattig Kunstmaler, som var paa Reisen til Italien. Børkerne af Raphael Sanzio, Michel Angelo og alle de andre store Mestre havde droget ham med underbar Magt, — han var dræget fra Hjemmet med godt Haab og uden at beregne, om ogsaa hans Penge vilde tillade ham at naa frem til det fierne Vestemmellessted. Nu var hans Penge allerede næsten medgaaede, og det meste af Reisen til Staten med Kunstmalerne, som han længtes saa inderlig efter at besøge, var endnu tilbage. Men han havde hørt at Schwarzwalds Greve juist lod indrede endel Børker i den øvre Fløj af Slotet, der hidtil havde staet ubemøttet, og han vilde derfor undersøge, om Greven kunde have Brug for ham til et eller andet Dekorationarbeide, hvorved han da kunde fortjene lidt til Rejspenge. Paa dette Forseg beroede det, om han skulle komme videre eller ikke. Med hankende Hjerte gif han op paa Slot-

|  |               |
|--|---------------|
| E. H. Stokes                                       | A. G. Wickman |
| <b>STOKES &amp; WICKMAN</b>                        |               |
| Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere |               |
| M 254  | A 254         |
| 1146 Elk St.                                       | Bellingham    |

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>LARSON'S LIVERY &amp; TRANSFER</b> |            |
| W. B. Larson, Mgr.                    |            |
| WAREHOUSES                            |            |
| WOOD AND COAL                         |            |
| Express and Draying — Ambulance       |            |
| Automobiles for Hire — Hacks          |            |
| Main 70                               | A-670      |
| 1328-30 Elk St.                       | Bellingham |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>DR. F. S. SANDBORG</b>       |  |
| Norsk Læge og Kirurg            |  |
| Specialist i Børnesygdomme.     |  |
| Kontor 311-312-313 Sunset Block |  |
| BELLINGHAM, WASH.               |  |
| Office Phones: Main 322; A 512  |  |
| Res. Phones: Main 321; A 570    |  |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>LUND &amp; LUND</b>    |  |
| Skandinaviske Advokater   |  |
| 601-2-3 Bernice Bldg.     |  |
| Kontor Tel. Main 6413     |  |
| Res. Tel. John 291 Tacoma |  |

|  |  |
|--|--|
| <b>DRS. J. W. &amp; H. D. RAWLINGS</b> |  |
| Tandläger                              |  |
| 317-318 Warburton Bldg.                |  |
| Telephone Main 5195                    |  |
| Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash       |  |

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency  
Bileetter paa alle første Klasses Linier

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>VISELL &amp; EKBERG</b>  |  |
| 1321 Pacific Ave.<br>Tacoma |  |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Skandinavisk                     |  |
| <b>Begravelsesbureau</b>         |  |
| Telefon Main 7745 Home A 4745    |  |
| LYNN & HAUGEN<br>945 Tacoma Ave. |  |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Student - Supplies</b>       |  |
| of all Kinds                    |  |
| <b>Vaughan &amp; Morrill Co</b> |  |
| 926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.      |  |

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>DRS. ROBERTS, DOERRER</b>      |  |
| AND BLODGETT                      |  |
| Dentists                          |  |
| 1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash |  |

|   |  |
|---|--|
| <b>C. C. MELLINGER</b>  |  |
| Begravelses-Direktører  |  |
| Skandinavisk og Tysk Tales<br>Phones Main 251 Home A 1251<br>910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash. |  |

tet og steg op ad dets Trappe. Han spurgte efter Greven. Der blev svaret ham, at denne var hos Arbejdssfolkene. Efterat have gjennemskredt mange lange Gange, trædte han ind i en stor Sal. Der stod Greb Gerhard, iført sin mørke Jagtdragt og med et stort Signalhorn hængende over den ene Skulder. Unglingen fremførte sit Undragende.

„Hvad Haandværk driver du?“ — spurgte den stolte Herre.

„Jeg er Maler,“ var Svaret.

„Saa mal mig først for min Stone et Villedes af Kong David,“ sagde han efter en lidet Pause under sterk Læsning, idet han nu først vordigede den Indtraadte et Dækast. Den unge Kunstner saa Ridderen ind i Zinene, som om han ikke havde opfattet hans Mening. „Det er Alvor,“ vedblev denne, der tidt pleiede at skjente med sin Gemalindes Fortjærlighed for Solteret og dets Digter, og vendte sig nu endelig om til vor reisende Kunstner; „det er fuldt Alvor, min unge Ven“ sagde han, „mal min Stone et Villedes af Kong David; deraf vil vi se, hvad du dner til, og derefter bestemme, om vi videre har Brug for dig.“ Disse Ord, der bleve udtalt i en streng og haard Tone, bød den Fremmede at fjerne sig.

Kunnen tilbage til den Hytte nedde i Landsbyen, hvor han havde taget Herberge, satte han sig mismodig ned med Haanden under Kind; Grevens stolte Angivelse af, at det forlangte Villedes skulle tjene som Prøvestykke betog ham Mod til at paabegynde sit Arbeide.

Solens første Straaler faldt netop ind gjennem Hyttens lille vindue, da han vaagnede næste Morgen. Drømme havde Zions Drot staet for ham. Han fremtog i Hast sine Malerapparater, som han førte med sig, bragte sig i stand et Staffeli og arbejdede utrætteligt i tre Dage. Da var Billedet færdigt. Der stod Kong David i fuld kongelig Skrud, saaledes som den unge Kunstner havde seet ham i Drømme. Paa Hovedet bar han den taffede Guldkrone, besat med violblaa Achlamah-Stene og vingule Tarschisch-Perler, over den side, opbundne Rjortel i Guldglinsende Bus hang den folderige Purpurlappe, sammenhæstet over Brystet med en Sølvspende; paa Hødderne havde han Sandaler af staalblaat Tochask-Skind, og i Haanden holdt han sin Harpe.

Modigere end før isede Unglingen op paa Slottet med sit Villedes. Han opnæslede det for den venlige Greinde, der modtog ham, da Greven selv var ude paa Jagten. Juist saaledes hande hun konst den kongelige Sanger. Hun sik vidé, at Unglingen var stod til Rom, Staden med de mange Kunstverker. „Neis, og

Gud være med dig!“ sagde hun og valte ham en Silkepung fyldt med Guldpenge.

Hvad den unge Maler hed, sif man aldrig at vide; men fortid efter udstillede en af de siden mest navnfundige Malere sine første Arbeider i Rom.

Billedet af den kongelige Sanger forevistes i Grevinde Augustas Kammer som en af de heldne Kunstnæste, indtil en Aldebrand i forrige Maahundrede lagde Schwarzwalderslottet i Asse.

#### Et Trøstens Ord.

„Jeg er Herren, som helbreder dig.“

Hører du det, trætte Sjæl? Er det ikke det Budskab, dit Hjerte længes efter at høre? Urosig og blymret, prøvet og fristet, undslidt af Sygdom, nedbryret af Sorg, altfor svag og træt til at kjempe længere — opløft dit Hoved! Se, din Gud kommer med Helbredelse, med Valsam til dine blødende Saar, med Sang istedet for dine Sufte. Hvad er det, der trykker dig? Er det Fortidens Synd, der staar op imod dig som et højt Bjerg? Saa hør! „Jeg er den, som udsletter dine Overtredelser for min egen Skyld, og jeg vil ikke mindes din Synd.“ Er det et Tilbagesald til Synden, du frygter? Her er et Ord for dig! „Hon vil bevare sine Helliges Hødder.“ Er det en hemmelig Hjertesorg, som Ingen uden din Gud kjender? „Som En, hvem hans Moder træster, saaledes vil jeg troste dig, og du skal blive trøstet.“ Er det en stor legenlig Smerte, som hører dit Kjæd? Se, „der er en Hv. hvilken Bygmester og Grundlægger er Gud, hvor Beboerne aldrig skulle sige: jeg er syg.“

Dette er Bladet fra Livets Træ, til Regedom for Guds Folk.

#### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 2:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

#### Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.

S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Bellingham.  
Zions Lutherske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aftengudstjenester i det engelske Sprog. Søndagsskole Kl. 10 Formiddag.

O. J. ORDAL, Pastor.

1460 Humbolt St. Tel. Main 2703.  
Tacoma.  
Vor Frelsers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Form. Preus, Ove J. H., 1902 So. J St. middag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:30.

Portland, Oregon.  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8. Vor Frelsers Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. "ag Sellwood eller W. R. eller W. W. Spørsvogn til E Grant St.

#### Keiso.

Gudstj. efter Tillysning.  
O. HAGOES, Pastor.

#### Silverton, Oregon.

Gudstj. 1ste, 2den og 3de Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3de Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maanedens.

#### Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

#### Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.  
A. O. WHITE, Pastor.

#### Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

#### Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

#### Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

#### Genesee, Idaho.

Vor Frelsers—Gudstjeneste tredje Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredjelever Søndag Kl. 3 Eftm.

#### Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredjelever Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning.

O. C. HELLEKSON, Pastor.

#### Seattle.

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Spørsvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

#### Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

#### Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

#### Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

#### Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
H. M. TJERNAGEL, Pastor.

#### Los Angeles, Cal.

Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3de Søndag Aften.

Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned.

Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.

CARL I. SAUER, Pastor.

2619 Paloma Ave.

#### Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Oialla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.

Ruston Gudstj.—1. 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.

Phone Main 3910 OLAF EGER.

4520 No. Huson St., Tacoma.

#### San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSrud.

2222 Howard St. Phone: Market 3148

#### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Neste, Theo. P. 417 29th St., Astoria, Orz.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St.

Phone, 5824, Spokane, Wash.

Anberg, O. H., Parkland, Wash.

Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.

Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.

Baaslon, H. E., Silvana, Wash.

Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, 4520 No. Huson St.

Phone: Main 3910, Tacoma.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.

Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash.

Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Heimdal, O. E., Parkland, Wash.

Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel.

Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel.

Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1902 So. J St.,

Rasmussen, L., North Bend, Ore.

Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave.

Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215

Thomas St., Seattle, Wash.

Sorenson, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.

White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Kasserer for Indremissionen

1 Pacific Distrik

Andrew L. Anderson,

Stanwood, Wash.

Larson, P. T., Bestyrer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

Anberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

Thompson, A. R., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

## SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener  
4 Procents aarlig Rente

lägger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo.  
H. Tarbell, Cashier and Manager;  
Ernest C. Johnson, Assistant Cashier;  
J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A.  
Mentzer, Directors.

Main 5905

### E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester  
Planer udfærdiges Frit.

Parkland Washington

Katalog.

Pacific Lutheran Academy and  
Business College, 1909-1910, Park-  
land, Wash. Katalogen giver en  
flor fremstilling af Skolens Maal  
og Plan, samt om Skolens Bekvem-  
meligheder, Kostende osv. Katalogen  
faaes frit ved Henvendelse til Sto-  
lens Bestyrer, Prof. N. J. Hong,  
Parkland, Wash.

## Lien's Pharmacy

Scandinavist Apotheke.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nødagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave

## W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

## Maling, Olje, Glass, Døre og vinduer

Vi har det største Assortement og er  
det betydeligste Handels-Hus i den-  
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

## HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinavi-  
ske Hotel i Tacoma. Udstyret med  
alle moderne Bekvemmeligheder.  
Værelser for 25c, 50c og 75c. Re-  
staurant i Forbindelse. Maaltider  
serveres til en Pris af 15c og op

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Elftm. Om  
Søndagene Ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### DR. J. E. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building  
Cor. 13 and Pacific

Tacoma Washington

### C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssager,  
samt Indkassering og Inspektion  
af Skjæder og Ejendoms-Titler  
512-13 Berlin Bldg.  
Main 2583 Tacoma, Wash.

### ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma Wash.

### U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeelendomme, samt  
Bygningstomter og Huse i Ta-  
coma og Omegn paa lette Be-  
talingsvilkår. Norsk Betjening  
August Cuitum, Bestyrer

Main 4872 Tacoma

### UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møbler  
Værelser for fra 25c til \$1.00  
Mrs. Anna Hammer, Prop.

Main 7321 Tacoma

### MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Øyne, Ranges, Jern-  
og Tinvarer, samt Have- og Sæd-  
kerredskaber, Galvetepper, Møbler  
til uhørt billige Priser. Brugte  
Husholdssartikler tages i Bytte for  
nye. Udenbys Ordre expedieres hurtigt  
og prompt. Phone, Main 1289  
H. Freiberg, Prop.  
1501-05 Commerce Tacoma

## BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

## Klaeder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

I nyeste Modet, til billigste  
Priser i Byen. Vort For-  
maal er hurtig Omsætning  
med smaa Fortjenester.  
Behag at eksamincere vore  
Varer og de nedsatte Pri-  
ser paa samme. De  
kjøber andesteds. Huuk  
at vor Butik er paa . . .

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret  
1133 C ST. 1133 C ST.

## The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy  
sit femtende Skoleaar.

Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts  
Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Ar-  
bejde der ligé fra Skoleaarets Begyndelse af.

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B.,  
Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L.  
B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hover-  
stad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H.  
Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:  
Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske  
Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne  
færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-  
dere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skriving, Reg-  
ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-  
nelse for Forretningallvet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-  
skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-  
cialitet at udanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange  
Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First  
Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-  
rere i vore Menighedskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at  
dygtiggøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom  
Norsk, Religion, Sjælslære, Katekistik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,  
der har gennemgået Common Skolen, vort forberedende Kursus eller  
en af vore Menighedskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i  
Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i  
Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-  
tredae i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af  
første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det  
theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.  
Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forbere-  
dende Undervisning.

I Musikaafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-  
aar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke  
mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa  
Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for;  
dette sættes den Istand til derved, at dens mange Venner yder den  
financiel Støtte fra Tid til anden.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds Lutherske Kirke, 823  
Athens Ave., near San Pablo og 25th  
St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag  
KL. 11 Form. Om Aften KL. 8. Bibel-  
lesning, kristelige Fordrag, Missions-  
møder, o. s. v.

M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637

### F. J. LEE

1:e Klasses norsk

Fotografist



Studio, Main 2289  
Res. Main 3680

1535 Commerce St  
Tacoma

### BEN OLSON CO.

Plumbing  
and Heating

Main 392-A 2392

1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-  
de, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Beverage

1305 Commerce St. Tacoma



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bed-  
ste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat.  
Pris \$25 til \$50. Ligeledes  
alle Slags Haandverks-Redskaber,  
Jernematerialer og alt tilhørende  
en første Klasses Jernvareforret-  
ning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.  
Main 171; A-2171  
928 Pacific Ave. Tacoma